

**ACCORDO RELATIVO ALL'EROGAZIONE DEL COMPENSO AL RESIDENT  
TWINNING ADVISER DEL CONTRATTO DI GEMELLAGGIO N°206219 DAL  
TITOLO "REGULATORY AND LEGAL CAPACITY STRENGTHENING OF  
NATURAL GAS REGULATION IN NERC"**

**TRA**

L' **Autorità per l'energia elettrica e il gas**, con sede in Milano, Piazza Cavour 5, rappresentato dall' avv. Carlo Crea, Capo del Dipartimento Affari Internazionali Strategie e Pianificazione, d'ora in poi detta *Autorità*

**E**

La Società **Studiare Sviluppo s.r.l.**, con sede... .., rappresentata da..... d'ora in poi detta StSv o *Mandated Body*

**E**

La **d.ssa Lemlem Said Issa**, nata a ....., il ..... e residente in.....  
..... Via ..... n. .... CF ..... d'ora in poi detta *Resident Twinning Adviser (RTA)*

**PREMESSO CHE**

- nel mese di luglio 2008 la Commissione europea ha indetto la gara denominata EuropeAid/127336/L/ACT/UA (UA/08/PCA/EY/12) per l'attuazione del Progetto di gemellaggio con il regolatore ucraino NERC (National Energy Regulatory Commission) dal titolo "*Regulatory and Legal Capacity Strengthening of Natural Gas Regulation in NERC*";
- l'Autorità ha ritenuto opportuno partecipare alla gara in Consorzio con altre Autorità di regolazione dell'Unione europea: le Autorità di regolazione della Grecia (RAE - *Regulatory Authority for Energy of the Hellenic Republic*), Romania (ANRE - *Romanian Energy Regulatory Authority*) e Ungheria (HEO - *Hungarian Energy Office*) (insieme di seguito: il Consorzio), che hanno dato il loro assenso;
- la società Studiare Sviluppo Srl (di seguito: STSV), nella sua qualità di "mandated body" ai sensi del Manuale, è stata individuata quale struttura di supporto per il coordinamento logistico, amministrativo e finanziario nell'esecuzione del Progetto e ha dato il suo assenso a partecipare al Consorzio;
- l'Autorità, in collaborazione con ANRE, HEO, RAE e STSV, seguendo le disposizioni del Manuale, ha predisposto la Proposta per l'attuazione del Progetto denominato "*Regulatory and Legal Capacity Strengthening of Natural Gas*

*Regulation in NERC*", nella quale si stabiliva il ruolo guida dell'Autorità e le funzioni e responsabilità degli altri Partner del Consorzio;

- In data 18 settembre 2009, in virtù di delibera GOP 36/09 del 4 agosto 2009, veniva sottoscritto il contratto n° 206219 tra l'Autorità e la Comunità Europea, rappresentata dalla Delegazione della Commissione Europea a Kiev, con il quale si dava avvio formale al Progetto di gemellaggio (di seguito: Progetto);
- il Manuale del gemellaggio prescrive che il coordinamento locale delle attività di gemellaggio in stretta collaborazione tra l'Autorità e il beneficiario NERC venga garantito dalla presenza di un "Consigliere residente del gemellaggio (*Resident Twinning Adviser*)" per l'intera durata del Progetto (24 mesi più 3 mesi per le fasi di avvio e conclusione);
- con deliberazione dell'Autorità 29 aprile 2009, GOP 23/09, recante "Conferimento di incarico di esperto esterno dell'Autorità per l'energia elettrica e il gas alla dott.ssa Lemlem Said Issa", la dott.ssa Lemlem Said Issa veniva nominata *Resident Twinning Advisor* in virtù della sua comprovata e pregressa esperienza e veniva incaricata di: gestire accordi e progetti internazionali sia bilaterali che multilaterali assicurando anche la presenza sul posto per il tempo necessario, secondo le esigenze operative dell'incarico e le disposizioni del Segretario Generale; gestire le relazioni istituzionali a diversi livelli con i Paesi coinvolti negli accordi e/o progetti; fornire consulenza e assistenza tecnica su tematiche individuate dal Collegio;
- la durata del Progetto inizialmente fissata in 27 mesi a partire dalla data della firma del Contratto (18 settembre 2009) verrà estesa di ulteriori 12 mesi a decorrere dalla data di firma del nuovo contratto prevista entro luglio 2011;

## **SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE**

### **Articolo 1**

Le premesse di cui sopra costituiscono parte integrante del presente atto.

### **Articolo 2**

#### **Oggetto**

Le parti si accordano come segue:

- L'Autorità, al fine di garantire continuità al rapporto con il RTA e per la proficua prosecuzione del Progetto, con deliberazione 40/11 del 21 luglio 2011 proroga alla dott.ssa Lemlem Said l'incarico di esperto dell'Autorità già conferito con deliberazione GOP 23/09 del 29 aprile 2009 fino alla conclusione del Progetto, compreso il periodo di estensione (fissato in 12 mesi dalla firma del contratto di estensione), a far data dal 4 luglio 2011;

- StSv nella sua qualità di *mandated body* amministratore del progetto, provvederà direttamente all'erogazione del compenso della dott.ssa Said Issa per tutte le attività connesse al ruolo di *RTA* e ai rimborsi per tutto quanto previsto dal manuale di Gemellaggio nell'esecuzione del Progetto, senza previsione di ulteriori oneri a gravare sul Bilancio dell'Autorità ma a valere sulle risorse messe a disposizione dalla Commissione europea per l'attuazione del gemellaggio;
- La d.ssa Lemlem Said Issa si impegna a svolgere con perizia e dedizione l'incarico conferitole dall'Autorità e a regolare direttamente con Studiare Sviluppo, mediante un successivo accordo, ogni aspetto economico e finanziario senza più nulla pretendere dall'Autorità;

**Articolo 3**  
**Durata**

Il presente accordo cesserà la sua validità in corrispondenza della data di chiusura ufficiale del Progetto.

**Articolo 4**  
**Recesso**

Il recesso dal presente contratto, implica la conseguente rinuncia a tutto quanto da esso presupposto.

**Articolo 5**  
**Controversie**

Per eventuali controversie il Foro competente è quello di Milano.

**Articolo 6**  
**Rinvio**

Per tutto quanto non previsto nel presente atto saranno osservate le disposizioni di legge vigenti in materia.

Per l'Autorità per l'energia elettrica e il gas  
Avv. Carlo Crea

Per Studiare e Sviluppo s.r.l.